

Bu ümumi satın alma şərtləri müştərinin sifarişini və Malların tədarükü və/və ya Xidmətlərin göstərilməsi ilə bağlı istənilən nəticədən yaranan Müqaviləni tənzimləyir.

1. ÜMUMİ. MÜŞTƏRİ. SATICININ QIYMƏT TƏKLİFİNDƏ, ETİRAFINDA, TƏSDİQ SƏNƏDİNDƏ, HESAB-FAKTURASINDA VƏ YA SATICIDAN MÜŞTƏRİYƏ ƏVVƏLCƏDƏN VƏ YA SONRADAN VERİLƏN İSTƏNİLƏN DİGƏR XƏBƏRDƏ BU SƏNƏD ÇƏRÇİVƏSİNDƏ ORTAYA ÇIXA BİLƏCƏK ŞƏRTLƏRƏ ƏLAVƏ VƏ YA ONLARDAN FƏRQLİ İSTƏNİLƏN MÜDDƏALARA, ƏGƏR BU CÜR MÜDDƏA MÜŞTƏRİ TƏRƏFİNDƏN MÜŞTƏRİNİN YAZILI İMZASI İLƏ BİRBƏŞA OLARAQ RAZILAŞDIRILMAZSA, AÇIQ ŞƏKİLDƏ ETİRAZ EDİR VƏ YA ONLARI AÇIQ ŞƏKİLDƏ RƏDD EDİR. Heç bir şərt, adət, ticarətdən istifadə, sövdələşmə kursu və ya performans, anlayış və ya bu şərtlərin modifikasiyası, dəyişdirilməsi, şərh edilməsi və ya onlara əlavə edilməsi ilə bağlı razılaşma, bu sənəddə yazılı şəkildə müəyyən olunmadığı və məcburi tərəfin imzalamadığı təqdirdə, məcburi deyildir. Bu sifariş və müvafiq olaraq, istənilən əlaqədar razılaşma(lar), məsələn: Satıcı ilə bağlanan Alqı-Satqı Müqaviləsi və ya Biznes Şöbəsinin Təchizat Razılaşması, yaxud, şərtləri bu sifarişə şamil olunan əlaqədar (Biznes Şöbəsinin) Əsas Təchizat Razılaşması (kollektiv şəkildə, "Əlaqədar Razılaşmalar") bütün əvvəlki danışıqlar, müzakirələr və sövdələşmələrdən üstündür və Müştəri ilə Satıcı arasında tam razılaşmanı təşkil edir. Aşağıdakılar arasında ziddiyyət olduğu halda: (i) Əlaqədar Razılaşmalar, (ii) sifariş formasında təklif olunan xüsusi şərtlər və (iii) bu ümumi alqı-satqı şərtləri, üstünlük yuxarıda müəyyən edilən prioritetlik prinsipinə görə müəyyən edilir. "Müqavilə", Müştəri və Satıcı arasında Malların təchizati və / yaxud Xidmətlərin təminatı ilə bağlı əldə olunmuş yazılı razılaşmanı (o cümlədən, bu Ümumi Alqı-Satqı Şərtləri və sifariş formasını) bildirir. "Müqavilə Qiyməti" dedikdə, Mallara və/yaxud Xidmətlərə görə Müştəri tərəfindən Satıcıya ödənilməli məbləğ nəzərdə tutulur. Sifariş formasında Malların və/yaxud Xidmətləri alan müəssisə kimi adlandırılan Emerson müəssisəsi bu Müqaviləyə müəssisə sahibi qismində daxil olur və bundan sonra "Müştəri" adlanır. Müvafiq olaraq, "Emerson" adı altında Müştərinin, xeyrinə Mal və/və ya Xidmətlərin satın alındığı istənilən filialı nəzərdə tutulur. "Satıcı", sifarişin verdiyi şəxs, firma, şirkət və ya korporasiyanı bildirir. "Xidmətlər", Müştərinin sifariş formasında təsvir olunan xidmətləri bildirir. "Mal" dedikdə, sifarişin aid olduğu bütün material, əşya, quraşdırma sistemləri, avadanlıq, program təminatı, sistem və sənədlər nəzərdə tutulur. "İş" dedikdə, bu Müqavilə çərçivəsində Satıcının təchiz etdiyi bütün Mal və Xidmətlər və/yaxud həyata keçirdiyi çatdırılma işləri nəzərdə tutulur.

2. DƏYİŞDİRMƏ Müştəri, istənilən vaxt sifariş formasını dəyişdirmək hüququna malikdir və eger istənilən bu cür dəyişdirmələr Satıcının xərclərində dəyişikliyə səbəb olarsa, Satıcıya ödəniləcək məbləğə də eyni dəyişiklik tətbiq olunur və Müştəri ilə yazılı şəkildə razılaşdırılır; çatdırılma/ tamamlama tarixinə dəyişiklik edilməsi üzrə istənilən maliyyə iddiası və ya tələbi, dəyişiklik barədə xəbər verildiyi tarixdən etibarən beş (5) gün ərzində yazılı şəkildə irəli sürülür və bu tarixdən sonra irəli sürülən istənilən iddia və ya tələb qəbul olunmamalıdır. Müştəri və Satıcı bu cür dəyişikliklərin və istənilən əlaqədar tənzimləmələrin tətbiqi prosesində olduqları zaman Satıcı bu Müqavilənin icrasını dayandırmamalıdır. Satıcı, Müştərinin yazılı razılığı olmadan, Malların effektivliyinə, xüsusiyyətlərinə, etibarlılığına və ya yararlılıq müddətinə təsir edə biləcək heç bir proses və ya istehsal dəyişiklikləri etməməli, yaxud, istənilən materialları əvəz etməməli olduqları dair razılaşır. Qiymətlərdə, güzəştlərdə, texniki şərtlərdə, çatdırılma cədvəllərində və ya digər şərtlərdə olan səhvlər və kəmiyyət, o cümlədən ölçülərdə istənilən nəzərəcarpan uyğunsuzluqlar Satıcı tərəfindən Müştəriyə dərhal məruzə edilməlidir və Müştəri tərəfindən başqa cür yol göstərilməzsə, Satıcı səhvlərə əlaqədar yaranmış xərcləri Müştəriyə geri ödəmək və ya bu cür digər uyğunsuzluqları aradan qaldırmaq yolu ilə, dərhal bu səhvləri düzəltməlidir.

3. KEYFİYYƏT VƏ ZƏMANƏTLƏR

3.1. Satıcı zəmanət verir ki, (i) Mallar yeni, istifadə olunmamış, satış qabiliyyətli və qənaətbəxş keyfiyyətdə, Satıcıya istər birbaşa, istərsə də dolayısı yolla bəlli edilmiş istənilən məqsədə uyğun, habelə, istər dizayn, material baxımından, istərsə də, istehsal qüsurlarından azad olacaqdır, (ii) Mal və Xidmətlər bu sifarişdə əks olunmuş və ya istinad edilmiş texniki şərtlərə, çertyojlara, nümunələrə və digər təsvirlərə və bütün tətbiq oluna bilən standartlara, məcullərə, qanunlara və normalara uyğun olacaqdır, (iii) Satıcı bütün uyğun bacarıq, lazımi ehtiyat və diqqət göstərəcək və Xidmətləri düzgün texniki və peşəkar təcrübə əsasında yerinə yetirəcəkdir, (iv) Satıcının sənədləşmiş keyfiyyətin idarə edilməsi sistemi qaydasındadır və ona riayət edir, (v) Mallar və Xidmətlərin məhsulu (əgər varsa), onların istifadəsi, quraşdırılması, istismarı, baxılması, saxlanması və texniki qulluğuna uyğun və adekvat sənədlərlə birlikdə təchiz olunur və (vi) Satıcı, Müqavilə çərçivəsində öz öhdəliklərini yerinə yetirmək üçün lazım olan əlverişli və məqsədəuyğun binalara, şəxsiyyətli və ixtisaslı işçi heyətinə və avadanlıq və alətlərə malikdir. Müştərinin digər hüquq və tədbirlərinə, o cümlədən, lakin bununla məhdudlaşmayaraq, gizli qüsurlara və təhlükəsizliyin çatışmasızlığına dair zəmanətlərinə xələl gətirmədən, Satıcı öz xərci hesabına, Mal və/yaxud Xidmətlərdə, bu Mal və/və ya Xidmətlərin ilk istifadəsindən sonra iyirmi dörd (24) saat ərzində, yaxud, Müqavilədə nəzərdə tutula biləcək bu cür digər müddət ərzində, bütün qüsurları aşkar etməsi üçün əlindən gələni edəcəkdir.

Egər Müştəri tərəfindən tələb olunarsa, Müştərinin Satıcıya bildirdiyindən sonra on (10) gün ərzində, Satıcı Müştərinin seçimi əsasında, Malların alışı qiymətini geri ödəməli, yaxud, Satıcının öz xərci hesabına, qüsurlu və ya uyğun olmayan Malları düzəltməli və ya dəyişdirməlidir. Bu cür qüsurlu və ya uyğun olmayan Mallarla əlaqədar olaraq və ya bunların nəticəsində yaranan bütün xərclər, o cümlədən, lakin bunlarla məhdudlaşmayaraq, Malları Müştəriyə Satıcıya göndərmək və göndərilənləri Müştəriyə geri qaytarmaq üçün çəkilən xərclər Satıcının üzərinə düşməlidir. Bu zəmanət sonradan, düzəliş edilmiş və ya dəyişdirilmiş Malların Müştəriyə çatdırıldığı tarixdən sonra iki (2) il üzəliş edilmiş və ya dəyişdirilmiş Mallarla davam etdirilməlidir. Egər Satıcı bu sənəddə irəli sürülən vaxt müddətləri ərzində Malları təmir etdirməzsə və ya dəyişdirməzsə, Müştəri qüsurlu və ya uyğun olmayan malları Satıcının xərci hesabına təmir etdirə və ya dəyişdirə bilər. Yuxarıdakı zəmanətlər və Satıcı və ya Malların istehsalçısı və/yaxud İşin və/yaxud Xidmətlərin icraçısı tərəfindən verilmiş istənilən digər təminat(lar) tam şəkildə Müştərinin öz müştərisinə və/yaxud son-istifadəçiyə (əgər müvafiq olaraq) ötürülə bilən olmalıdır.

3.2. Egər Satıcı Malların istehsal etməyə ara versə, üstelik ən azı sonrakı beş (5) il müddətinə, Satıcı adekvat təmir xidmətinə, eləcə də, ehtiyat hissələrin təchizatına dair təminat verir. Satıcı ehtiyat hissələrə istənilən vaxt malik olmalıdır. Satıcı ehtiyat hissələri Müştərinin sərəncamına verməli və ya Müştərinin tələbi əsasında dərhal onları Müştəriyə çatdırmalıdır. Müştəri, Satıcı və ya subpodratçı tərəfindən planlaşdırılmış dayandırma halları barədə dərhal və yazılı şəkildə məlumatlandırılmalıdır. Müştəriyə təchizatın rəqabət əsaslı qiymətləri və eger mümkün olarsa, dəyişdirilməmiş spesifikasiyalarına necə təmin olunmasına dair təkliflər verilməlidir.

4. QIYMƏT VƏ ÖDƏNİŞ

4.1. Bu sifarişdə göstərilən qiymətlər sabitdir və Maddə 2-də (Dəyişdirmə) irəli sürülənlərdən savayı qalan heç bir səbəbdən dəyişməməlidir; qiymətlərə, Əlavə Dəyər Vergisi və/yaxud, istər sifarişin başlama tarixində, istərsə də, gələcəkdə qüvvəyə minən istənilən tutulan gəlir daxildir. MÜŞTƏRİ SATICILARA, BU MÜQAVİLƏ ÇƏRÇİVƏSİNDƏ ONA BORCLU OLDUĞU BÜTÜN MƏBLƏGLƏRİ aşağıdakı hər iki şərtin yerinə yetirilmiş, yəni: (i) bütün Malların (o cümlədən, sənədlərin) əldə edilmiş və/yaxud Xidmətlərin təmin edilməsi və İşin tamamlanması; və (ii) düzgün hesab-faktura və Müştərinin məqsədəuyğun olaraq tələb edə biləcəyi dəstəkləyici sənədlərin alınması olduğu AYIN SONUNCU GÜNÜNDƏN BAŞLAYA RAQ İKİ (2) TƏQVİM AYI VƏ BEŞ (5) GÜN MÜDDƏTİNDƏ ÖDƏMƏLİDİR. Bütün sənədlər aydın şəkildə Müştərinin sifariş nömrəsini, maddə istinad nömrəsini, miqdarı, çatdırılma vaxtını və Müştərinin tələb etdiyi istənilən digər məlumatları əks etdirməlidir. Satıcının yuxarıdakılardan hər hansı birinə riayət etməməsi Müştərinin heç bir öhdəliyə məcbur qalmadan, ödəmədə ləngimə etməsile nəticələnə bilər. Müştəri tərəfindən hər hansı məbləğin ödənilməməsi heç bir vəchlə hər hansı Mal, Xidmətlər və ya İşin qəbul edilməsi demək deyildir və Müştərinin istənilən hüquq və ya tədbirinə heç bir xələl gətirməməlidir. Müştəri, tətbiq edilə bilən məcburi hüquq müddəalarına riayət etmək şərtlə, Satıcının Müştəriyə borclu olduğu istənilən məbləğ və ya məbləğləri Müştəri Satıcıya borclu olduğu istənilən pul qarşılığında silmək hüququna malikdir.

4.2. Müştəri və Müştərinin öz müştərisi Müqavilənin (ən sonuncu olan) tamamlanması, xitamı və ya Müqavilə çərçivəsində yekun ödəmədən maksimum altı (6) il sonra, bütün qeydlərin və əlaqəli sənədlərin, prosedurların auditini və Müqavilənin yoxlamalarını, bunlar Müqavilənin qeyri-sabit və ya bir dəfəlik olmayan məbləğ elementləri ilə əlaqəli olduğu halda, keçirmək hüququna malikdir. Müştəri və onun öz müştərisi Satıcının sabit qiymətlərlə silinmiş xərclərini və ya digər xərclərin faizi qismində ifadə olunmuş xərclərin auditini aparmaq hüququna malik deyildir. Satıcı, qəbul edilmiş mühasibat uçotu prinsipləri və təcrübələrinə müvafiq olaraq, Müqavilənin qeyri-sabit və ya bir dəfəlik olmayan elementləri ilə əlaqəli olduğu halda, öz kitab və qeydlərini saxlamalı və bu kitab və qeydləri və onlarla bağlı bütün sənədləri Müqavilənin (ən sonuncu olan) tamamlanmasından, xitamından və ya Müqavilə çərçivəsində yekun ödəmədən sonra altı (6) il müddətinə qoruyub saxlamalıdır. Müştəri və onun öz müştərisi yuxarıda sözügedən qeyd və sənədlərin istənilən birini yenidən hazırlamaq hüququna malikdirlər. Satıcı bu Maddə 4.2-nin müddəalarının subpodratçılar/ satıcılarla bağlanan istənilən müqavilələrə daxil olunmasını təmin etməlidir ki, Müştəri və onun öz müştərisi Müqavilə ilə əlaqəsi olan istənilən subpodratçı müqaviləsinin təftişini/auditlərini həyata keçirmək üçün eyni hüquqlara malik olsun.

5. TƏFTİŞ VƏ SÜRƏTLƏNDİRMƏ. Müştəri, öz müştərisi və/və ya, fərqli olarsa, son-istifadəçi ("Alıcı Qrupu") və/və ya maraqlanan istənilən rəsmi qurum Malları və ya işi təftiş və ya test etmək və ya sifarişin gedişatını Satıcının zavodunda və ya Satıcının subpodratçılarından və səlahiyyətli nümayəndələrindən hər hansı birinin zavodunda istənilən uyğun vaxtda sürətləndirmək hüququna malikdir. Satıcı Müştəriyə, Satıcının və onun subpodratçılarından zavodlarında, Müştəri Qrupunun iştirak etmək hüququnda olduğu testlər keçiriləcəyinə dair məlumat verməlidir. Satıcı Müştəri, Müştərinin tələb edə biləcəyi test sertifikatları ilə təmin etməlidir. Müştəri tərəfindən bu cür təftiş, test keçirmə və/yaxud iştirak Satıcı heç bir öhdəlikdən

azad etmir, nə də Malların və ya İşin qəbul edilməsi demək deyildir. Satıcı dərhal Müştərini, Emerson müştərini, son-istifadəçi (əgər fərqli olarsa) və/ya bu sifarişlə əlaqəli istənilən rəsmi qurumla istənilən əlaqəsi barədə məlumatlandırılmalı və Müştəri tərəfindən yazılı şəkildə təsdiqlənməzsə, onların istənilən birindən istənilən göstəriş əsasında hərəkət etməməlidir. Satıcı, Müştəri Qrupunun tələbi ilə, Müştəri Qrupunun sürətləndirmə işində istifadə etməsi üçün cədvəlləri və gedişat barədə hesabatları təmin etməli və Müştəri Qrupunun müvafiq olaraq zəruri hesab etdiyi bütün digər yardımları göstərməlidir. Müştəri Qrupunun, Satıcının uğursuzluğu /səhvləri aradan qaldırması və ya ləngiməsi səbəbindən çəkdiyi istənilən əlavə sürətləndirmə xərcləri Satıcı tərəfindən ödənilməlidir.

6. ÇATDIRILMA VƏ ÖHDƏLİK Bu sifarişdə irəli sürülən qiymətlər aşağıdakı şərtlərə müvafiq şəkildə göndərilir: (i) Bütün göndərişlər üçün, daşınma zamanı bütün itki riski Satıcının məsuliyyətinə düşür və Mallar yalnız Müştəri tərəfindən adı çəkilən çatdırılma məkanında, bu sifarişin şərtləri çərçivəsində qəbul edilmiş olduqda, çatdırılmış hesab olunmalı və çatdırılma zamanı risk yalnız Müştərinin üzərinə düşməlidir. Mallar Satıcının məkanından Müştərinin adı çəkilən çatdırılma məkanına göndərildiyi zaman Müştərinin sığorta əldə etməklə bağlı heç bir öhdəliyi yoxdur. Satıcı, Malların çatdırılması məqsədilə zəruri olan yoxlama əməliyyatları, qablaşdırma və müvafiq etiketləmə üzrə xərclərə görə məsuliyyət daşıyır. Satıcı, öz hesabına, Müştərinin çatdırılan Malları götürməsi üçün tələb olunan çatdırılma sifarişi və/ya lazımı daşınma sənədlərini təmin etməlidir. Satıcı Müştəriyə, Malların yola salınması haqqında lazımı bildirişi və çatdırılan Malları götürmək üçün lazım olan istənilən digər bildirişi verməlidir. Satıcı, Malların Satıcının məkanından Müştərinin adı çəkilən çatdırılma məkanına daşınması üçün Müştərinin üstün tutduğunu göndəriş nüvündən istifadə etməlidir. Yuxarıda söylenilənlərə baxmayaraq, Satıcının, Müştərinin təsdiqlədiyi daşıyıcı Müştərinin əvvəlcədən yazılı razılığı olmadan işə cəlb etməməsi və ya başqa şəkildə Müştərinin təlimatlarına riayət etməməsi nəticəsində çəkilən istənilən xərclərə, rüsumlara və cərimələrə görə Satıcı cavabdehdir. (ii) Beynəlxalq göndərişlər üçün, Satıcı Malların ixracı ilə bağlı bütün rüsumlarını tamamilə ödəməli və Malların birləşmiş limana və ya göndəriş limanında Müştərinin göstərdiyi daşıyıcının konteyner həyətində daşınmasını təşkil etməlidir. Satıcı bütün zəruri ixrac lisenziyalarını və səlahiyyətlərini əldə etməli və bütün ödənişlərə və ixrac gömrük rəsmiyyəti, yüklənməyə hazır Malların əldə edilməsi və Malların Satıcının məkanında yüklənməsi, o cümlədən, lakin bununla kifayətlənməyərək, gömrük ödəmələri, konteyner həyəti/konteyner yük məntəqəsi, təhvil alma, terminalın idarə edilməsi və sənədləşdirmə haqları ilə əlaqəli bütün xərclərə görə məsuliyyət üzərinə götürməlidir. Göndərişə qədərki təftiş xərclərini, bu cür təftişlərin ixrac ölkəsi tərəfindən tələb edilməsi halı istisna olmaqla, ödəməlidir. Müştəri bütün zəruri idxal lisenziyalarını və səlahiyyətlərini əldə etməli və bütün ödəmələrə və idxal gömrük rəsmiyyətləri ilə əlaqəli xərclərə, o cümlədən, lakin bununla kifayətlənməyərək, idxal ödəmələrinə, rüsumlara və inzibati xərclərə görə məsuliyyət daşıyır. Müştərinin seçimi və tələbi ilə, Satıcı, Satıcının məkanından ixrac limanına qədər daşınmaya görə ilkin ödəniş etməli və bu cür xərcləri Müştərinin hesab-fakturasına əlavə etməlidir. Əks halda, Satıcının məkanından Müştərinin adı çəkilən çatdırılma məkanına qədər bütün daşınma xərcləri yükü qəbul edən tərəfindən çəkilməlidir. Bütün sənədləşmə və ünsiyyət/rəhbət formalarında, o cümlədən çap və elektron formalarında, bu sənəddə yuxarıdakı (i) və (ii) bəndlərdə təfərrüatları verilən çatdırılma şərtləri "EMR2006" adlandırılmalıdır. (iii) Mallara olan hüquq Müştəriyə, yalnız Müştəri Malları Müştərinin adı çəkilən çatdırılma məkanında təhvil aldıqdan sonra keçir. Satıcı: (a) Müştəriyə, Satıcının Müqavilə çərçivəsində, istər çatdırılma yolu ilə, istərsə də aralıq ödəmələr yolu ilə (b) zəmanət, aralıq ödəmələrin həyata keçirilmiş olduğu Malların bir hissəsi daxil olduğu halda) təmin etdiyi bütün Mallara görə tam və məhdudiyyətsiz, hər hansı subpodratçı və ya üçüncü tərəfin girov hüququndan, məhdudiyyətdən, saxlamadan, girov faizindən, girov kağızından, hüquq təminatının dayandırılmasından və ya istənilən digər oxşar faizdən azad, təmiz hüququn Müştəriyə keçməsinə zəmanət verir; (b) Mallarla bağlı heç bir girov hüququ, əlavə sənədlər və ya digər oxşar iddialar qaldırmır; (c) Müqavilə çərçivəsində təchiz olunan Malların istənilən üçüncü tərəfin hesabına hər hansı girov hüququ, xərc və ya girov kağızından hər zaman azad olmasını təmin edir; (d) istənilən vaxt, Müştərinin tələbi ilə, sübut etməlidir ki, Mallar və ya onların bir hissəsi Satıcı və/ya onun istənilən subpodratçıları və/ya Satıcıları tərəfindən və ya adından qüvvəyə minən istənilən girov hüquqlarından, xərclərdən və ya girov kağızlarından, o cümlədən və bunlarla kifayətlənməyərək, istənilən hüquq təminatının dayandırılmasından azaddır; və (e) Müştəri Qrupunu, istənilən subpodratçı və ya Satıcının Satıcılardan, eməkdaşlarından, qulluqçularına və ya agentlərinə öz müqavilə öhdəliklərini yerinə yetirməməsi nəticəsində yaranan istənilən və bütün girov hüquqlarına, əlavə sənədlərə və ya digər oxşar iddialara qarşı qorunmalı və müdafiə etməlidir. (iv) Satıcı, göndərişlərdən əvvəl, qismən göndərişlər üçün Müştərinin əvvəlcədən yazılı təsdiqini əldə etməlidir. (v) Rədd edilmiş və ya uyğun olmayan Mallar düzəliş edilməmiş və ya dəyişdirilməmiş Mallar bu Müqaviləyə tətbiiq oluna bilən vaxt müddəti ərzində çatdırılmazsa, vaxtında çatdırılmış hesab olunmamalıdır.

7. VAXT. Malların çatdırılması və/yaxud Xidmətlərin yerinə yetirilməsi üçün nəzərdə tutulan vaxt mühüm rol oynayır. Satıcı Müştərini, çatdırılma və ya tamamlamada baş verən istənilən oxşar ləngimə ilə bağlı dərhal

məlumatlandırılmalı və Satıcının öz xərci hesabına, çatdırılmanı sürətləndirmək üçün bütün uyğun tədbirləri görməlidir.

8. XİTAM VƏ DAYANDIRMA. Əgər Satıcı Müqavilənin istənilən müddəasını yerinə yetirə bilməzsə (və ya əgər Müştərinin yeganə sərəncamında, Satıcının bu cür müddəalarda hər hansı birinə riayət edə bilməməsi məlum olarsa), və ya əgər Satıcı müflisləşərsə və ya ödəmə qabiliyyətini itirərsə, yaxud inzibati/fflas əmlakın idarə edilməsi qaydasının predmetinə çevrilərsə, yaxud ödəmə qabiliyyətinin olmaması səbəbilə, ləğv etmə prosesini başladasa, o zaman Müştərinin malik olduğu istənilən digər hüquq və çarəyə heç bir xələl gətirilmədən, tətbiiq edilə bilən qanunvericilik çərçivəsində yol verilən dərəcədə, Müştəri bu səbəblə, yazılı bildiriş göndərərək, Müqaviləyə dərhal xitam vermək, ekvivalent və ya oxşar malları və/yaxud işi başqalarından almaq və bu cür etməklə bağlı çəkilən əlavə xərcləri Satıcıdan almaq hüququna malikdir, Satıcı isə birbaşa olaraq qəbul edir ki, Müştəri onun binalarından istənilən birinə daxil ola və Malları öz sərəncamına götürə bilər və Müştərinin bu cür tədbirləri görə bilməsi üçün ən yaxşı səylərini göstərməlidir. Yuxarıda deyilənlərə əlavə olaraq, Müştərinin, heç bir əsas gətirmədən və istənilən vaxt, aşağıdakılara hüququ vardır: (i) Malların çatdırılmasını və /yaxud Xidmətlərin yerinə yetirilməsini heç bir öhdəliksiz dayandırmanın ilk iki (2) ayı ərzində dayandırmaq; və ya (ii) rahatlıq xatirinə, Satıcıya yazılı şəkildə bildirməklə, sifariş bütünlüklə və ya qismən xitam vermək və bu halda, Satıcı sifarişin icrasını dayandırmalıdır. Müştəri Satıcıya, birbaşa olaraq dayandırma səbəbilə yaranmış və yalnız iki (2) ardıcıl ayı keçən dayandırma ilə əlaqəli olan, yaxud, müvafiq olarsa, rahatlıq xatirinə verilən xitam səbəbilə yaranmış tam sənədləşdirilmiş və düzgün şəkildə sənədlə dəstəklənmiş əlavə xərclərini geri ödəməlidir. Tətbiiq edilə bilən qanunvericiliklə yol verilən dərəcədə, Müştəri, bu maddədə birbaşa bildirilənlərdən savayı, digər zərər və iddialara görə məsuliyyət daşımır (o cümlədən, lakin bunlarla kifayətlənmədən, itirilmiş gəlirlərə dair iddialara görə).

9. ƏVƏZİNİ ÖDƏMƏ

9.1. Satıcı Müştərini və onun filiallarını, Müştərinin və /və ya onun filiallarının hansı şəkildə (i) Satıcının bu sifariş üzrə öz öhdəliklərindən hər hansı birini pozması; (ii) Satıcının, onun agentlərinin, səlahiyyətli nümayəndələrinin, eməkdaşlarının, nümayəndələrinin və ya subpodratçılarının səhlənkarlığı; (iii) Mallarla əlaqədar istənilən vaxt və tətbiiq edilə bilən qanunvericilikdə təmin olunmuş istənilən vaxt məhdudiyyətlərinə baxmayaraq yaranan məhsul üzrə öhdəlik iddiaları; və ya (iv) bu Müqavilə çərçivəsində təchiz edilən Malların satışı və ya istifadəsindən və ya Xidmətlərdən irəli gələn məktub patentlərinin, qeydiyyatdan keçmiş planın, dizayn hüququnun, ticarət nişanının, müəllif hüququnun və ya digər intellektual mülkiyyət hüququnun pozulması ilə əlaqədar yaranan bütün iddialara, xərclərə, itki və zərəərə qarşı qorunmalı və əvəzini ödəməlidir, daim bir şərtlə ki, Satıcının, Müştərinin təmin etmiş olduğu xüsusi dizaynın səbəb olduğu bu cür pozulmanın baş verdiyi dərəcədə, Müştəriyə geri ödəmə etməsi tələb olunmasın. Əlavə olaraq, Satıcı birbaşa və xüsusi olaraq, istənilən yurisdiksiyanın işçilərin kompensasiya qanunları çərçivəsində Satıcıya düşə bilən bütün imtiyazlardan imtina edir.

9.2. Bu Müqavilə çərçivəsində Müştərinin malik olduğu istənilən digər tədbirlərə xələl gətirmədən, əgər Satıcı Malları və/yaxud Xidmətləri sifarişi (və ya Müqaviləyə əsasən icazə verilməklə ona edilmiş uzadımlarda) göstərilən tarix(lər)ə qədər çatdırmazsa, Satıcı likvid olunmuş zərərləri hər ləngiyən gün üçün ümumi sifariş qiymətinin 0,1% -i dəyərində ödəmə edəcəyini üzərinə götürür. Satıcı, likvidləşdirilmiş zərərlərin ləngiməyə görə əvvəlcədən dəyərləndirilmiş həqiqi zərərləri təmsil etdiyini və cərimə hesab olunmadığını təsdiq edir və bununla razılaşıq. Müştəridən, ləngiməyə görə yaranmış zərərləri bu 9.2-ci maddə çərçivəsindəki hüquqlarından istifadə etmək şərti kimi sübuta yetirməsi tələb olunmamalıdır. Əksi olan başqa hər hansı bir şeyə baxmayaraq, Müştəri Satıcıdan, 9.1-ci maddənin müddəalarına müvafiq olaraq, Satıcının öz müqavilə öhdəliklərini gecikdirməsi, uyğun yerinə yetirməməsi və ya heç yerinə yetirməməsi nəticəsində Müştəriyə dəymiş faktiki zərərin miqdarını Satıcıdan tələb etmək hüququna malikdir.

10. TƏYİNAT VƏ SUBPODRAT MÜQAVİLƏSİNİN BAĞLANMASI. Satıcı, Müştərinin əvvəlcədən yazılı razılığı olmadan bütün Müqaviləni və ya istənilən hissəsini təhvil verməməli, ötürməməli və ya ona uyğun subpodrat müqaviləsi bağlamamalıdır. Tətbiiq edilə bilən məcburi qanunlarda əksi tələb olunmazsa, Müştəri, Satıcının əvvəlcədən yazılı razılığı olmadan bütün Müqaviləni və ya istənilən hissəsini Müştərinin öz müştərisinə və ya istənilən filialına istənilən vaxt təhvil verə və ya ötürə bilər.

11. PROQRAM TƏMİNATI. Yazılı şəkildə başqa cür razılaşılmazsa, bu Müqaviləni qəbul etməklə Satıcı Müştəriyə və Emersona, Satıcının bu Müqavilə çərçivəsində təmin etdiyi istənilən program təminatından istifadə etməsi və bu cür program təminatından istifadəni Müştərinin və/və ya Emersonun müştərisi (əgər olarsa) və (fərqli olarsa) son istifadəçi üçün Satıcıya Müqavilədə göstəriləndən başqa heç bir əlavə məbləğ ödənilmədən sublisensiyalaşdırılması məqsədilə qeyri-eksklüziv, dünya-miqyaslı, həmişəlik lisenziya verir. Müştəri və Emerson ehtiyat /arxiv məqsədləri ilə program təminatının surətini çıxarmaq və əksinə layihələndirmək, mənbə kodunu çıxarmaq və başqa şəkildə istifadə etmək və surətini çıxartmaq hüququna malikdir.

12. FİKİR MÜLKİYYƏTİ Bütün ştamplar, qəliblər, alətlər, qurğular, şablonlar, materiallar, çertyojlar, dizaynlar, spesifikasiyalar, program təminatı və bu sifarişlə əlaqədar olaraq Müştəri tərəfindən təqdim olunan digər məlumatlar bütün vaxtlarda Müştərinin və/yaxud Emersonun (əgər olarsa) mülkiyyəti olaraq qalmalıdır. Müqavilə bitdiyi zaman Müştəriyə təhvil verilməli və Satıcı tərəfindən yalnız Müqavilə məqsədilə istifadə olunmalıdır. Əlavə olaraq, istənilən şablonlar, müəllif hüquqları, qeydiyyatdan keçmiş dizaynlar, dizayn hüquqları və bu Müqavilədən irəli gələn digər intellektual mülkiyyət hüquqları (i) Müştərinin şablonları, çertyojları, spesifikasiyaları, dizaynları və ya digər məlumatları əsasında, yaxud (ii) Müştərinin xərcləri hesabına, Müştərinin mülkiyyəti olmalı və Satıcı Müştərinin tələbi ilə və xərci hesabına, Müştərinin bu cür əqli mülkiyyət hüquqlarının rəsmi olaraq Müştəriyə verilməsi üçün zəruri hesab etdiyi istənilən sənədləri icra etməlidir. Satıcı, Müştəri və ya Emersonun ştampları, alətləri, qəlibləri, qurğuları və ya materialları, şablonları, spesifikasiyaları, çertyojları və ya digər məlumatları ilə hazırlanmış və ya onlara əsaslanmış məhsulları Müştərinin əvəlcədən yazılı razılığı olmadan üçüncü tərəfə təchiz etməyəcəyinə dair razılaşıır.

13. MƏXFİLİK. Bu Müqavilə, onun əsas predmeti və bütün dizaynlar, çertyojlar, spesifikasiyalar, program təminatı və istər texniki, istərsə də kommersiya xarakterli digər informasiya Satıcı tərəfindən məxfi saxlanmalıdır və Müştərinin əvvəlcədən yazılı razılığı olmadan, Satıcı tərəfindən üçüncü tərəfə açıqlanmamalı və ya Satıcı tərəfindən elan, nümayiş və ya nəşri üçün və ya bu Müqavilə çərçivəsindəki öhdəliklərini düzgün yerinə yetirməsi üçün zəruri olan məqsədlərdən savayı istənilən digər məqsədlə istifadə olunmamalıdır. Müştəri tərəfindən tələb olunduqda, Satıcı ayrıca yazılı məxfilik/gizlilik razılaşmasına cəlb olunmalıdır.

14. MƏLUMATIN QORUNMASI Bu Müqavilənin icrası zamanı, tərəflər bir-birinə məhdud şəkildə Şəxsi Məlumatların ötürə bilərlər. Müəyyən edilmiş və ya müəyyən edilə bilən fiziki şəxsə aid istənilən informasiya kimi təyin olunan Şəxsi Məlumatlar məxfi informasiya hesab olunur və bu Müqavilədə irəli sürülən bütün mühafizə imkanları ilə təmin olunmalıdır. Ümumi olaraq məxfi məlumatlara tətbiq edilə bilən şərtlər əlavə olaraq və onları məhdudlaşdırmadan, tərəflər razılaşırlar ki, hər biri Şəxsi Məlumatları yalnız bu Müqavilə üzrə öz vəzifələrini yerinə yetirmək üçün zəruri olacaq dərəcədə emal etməli, tətbiq etməli, nəzərdən keçirməli və istifadə etməlidir. Hər iki tərəf, bu cür Şəxsi Məlumatları emal və istifadə edərkən, müvafiq qanunlara, o cümlədən 2016/679 ("GDPR") Ümumi Məlumatların Qorunması Qaydasına (AI) və məlumatların məxfiliyi və məlumat təhlükəsizliyi ilə bağlı ən yaxşı təcrübələrə riayət etməlidirlər və xüsusilə də, hər hansı bildiriş və razılıq tələbləri, texniki və təşkilati təhlükəsizlik tədbirləri üzrə tələblər, istənilən hesabatlılıq prinsipləri və təhlükəsizliyin pozulması barədə bildiriş tələbləri baxımından müstəqil məlumat nəzarətçiləri kimi hərəkət etməlidirlər.

15. QANUNLAR, QAYDALAR VƏ S. İLƏ UYGUNLUQ

15.1. Satıcı, onun subpodratçıları və səlahiyyətli nümayəndələri və onların işçi heyəti bütün vaxtlarda bütün qüvvədə olan qanunlara, qaydalara, məəcəllə və standartlara, o cümlədən, lakin bunlarla məhdudlaşmayaraq, ABŞ, Satıcının ölkəsi, Müştərinin ölkəsi və Malların son təyinat yeri olan ölkə və/yaxud işin Satıcı tərəfindən yerinə yetirilməli olduğu ölkənin və bütün aralıq ölkələrin qanunlarına, o cümlədən, lakin bunlarla məhdudlaşmayaraq, bütün sağlamlıq, təhlükəsizlik və ətraf mühit qanun və qaydalarına, məsələn: (i) tətbiq olunan məhsul təhlükəsizliyi qanunvericiliyi (məsələn, 2006/42/EC AB maşın direktivindən, 2014/30/EU elektromaqnit uyğunluğu direktivindən, 2014/35/EU aşağı gərginlik direktivindən, 2014/68/EU təzyiqliq avadanlığı direktivindən götürülmüş qaydalar); (ii) sağlamlıq üçün təhlükəli olan maddələr haqqında məlumatların təmin olunması qaydaları və (iii) Emerson, onun müştərisi və son istifadəçisi (əgər olarsa) tərəfindən qoyulan və işə aid olan bütün qaydalar (o cümlədən, təhlükəsizlik tələbləri) riayət etməlidirlər.

15.2. Satıcı təsdiq edir və zəmanət verir ki, Müqavilənin tərtib olunduğu tarixdə, bütün Mallar, bütün tətbiq edilə bilən ixrac nəzarət qaydalarına, o cümlədən tətbiq edilə bilən ABŞ qayda və sərəncamlarına, BMT qətnamələrinə, Satıcının ölkəsində və/ və ya Malların ixrac ediləcəyi ölkədə qüvvədə olan qaydalara müvafiq olaraq, Müştərinin tövsiyə etdiyi təyinat yerinə, son istifadəyə və son istifadəçiyə göndəriləcək üçün uyğundur. Satıcı daha sonra razılaşıır ki: (i) Müqavilə bağlanmazdan əvvəl Satıcı tərəfindən doldurulmuş İxrac Uyğunluğu Beyannaməsi Müqavilənin bir hissəsini təşkil edir; (ii) Mallardan hər hansı biri yuxarıda göstərilən təyinat yerinə göndərilməyə daha uyğun olmadığı təqdirdə, Satıcı bu barədə Müştəriyə mümkün qədər tez məlumat verməlidir; (iii) Müqaviləyə əlavə bəndlər əlavə edildiyi halda, Satıcı onların daşınma üçün uyğunluğunu dəyərləndirməli və ya yeni İxrac Uyğunluğu Beyannaməsi formasını təqdim etməli, ya da onların göndərilməyə uyğun olmadığını Müştəriyə bildirməlidir.

15.3. Satıcı çatdırılan Malları və ya Malların hissələrinin təhlükəli maddələrin məhdudlaşdırılmasına ("RoHS") aid hər hansı müvafiq qayda və qaydalara ("Qanunvericiliklər"), məsələn: 8 iyun 2011-ci il tarixli 2011/65/EU Direktivi, müvafiq olaraq ("AB RoHS"), 1 iyul 2016-cı il tarixli Elektrik və Elektron Məhsullarda Təhlükəli Maddələrin İstifadəsinin Məhdudlaşdırılması üzrə İnzibati Tədbirlər ("Çin RoHS2") və s. və bütün sonrakı buraxılışlara, eləcə də, bütün milli və ya yuxarıda sözügedən RoHS Qanunvericiliklərinin icrası üçün verilmiş yerli qaydalara tam uyğunluquna görə cavabdehdir və tək məsuliyyət daşıyır. Buna görə də, bütün çatdırılmış Mallar və Malların hissələri RoHS

uyğunluq istehsalı və satışına uyğun və yararlı olmalıdır. Satıcı Müştərinin standart RoHS Uyğunluğu Beyannaməsini hissə nömrəsi səviyyəsində dolduraraq imzalamalı, bu diaqnozların düzgünlüyünü təmin etmək üçün müvafiq sistem və proseslərdən istifadə etməli və bütün məhsulların və ya məhsulların hissələrinin izlənməsinə imkan vermək üçün müvafiq qeydləri saxlamalıdır. Məhsulların və ya məhsulların hissələri yuxarıda sözügedən tələblərə müvafiq qaydada təchiz olunmadığı təqdirdə, Müştəri Satıcının hesabına ümumi və ya tək sifarişlərə xitam vermək üçün müvafiq tələbləri saxlamalıdır. Məhsulların və ya məhsulların hissələri yuxarıda qeyd olunan tələblərə müvafiq qaydada təchiz olunmadığı təqdirdə, Müştəri Satıcının hesabına ümumi və ya tək sifarişlərə xitam vermək hüququna malikdir. Satıcı Müştəri, RoHS Uyğunluğuna təsir edən istənilən dəyişiklik barədə lazımı qaydada və dərhal məlumatlandırmağı öhdəsinə götürür. Milli və ya beynəlxalq RoHS Uyğunluq qaydalarının Satıcı tərəfindən sübut edilmiş pozuntularında, Satıcı Müştəri hüquqi əsaslarında əsaslı olmayaraq, hər hansı iddia, borc öhdəliyi, itki, zərər, mühakimə və xarici məsuliyyətdən azad etməyi və uzaq tutmağı və pozuntu halında, Müştərinin əlverişsiz şəraitində əmələ gəlmiş ona dəyən istənilən və bütün zərər və itkini öz öhdəsinə götürür.

15.4. Tətbiq olunan qanunun tələb etdiyi dərəcədə, Satıcı (i) Malların və ya onun hər hansı bir hissəsinin qanunla "tullantı" hesab edildiyi zaman və (ii) Malların və ya onun hər hansı bir hissəsinin əvəzində olduğu hər hansı əşyaların toplanması, emalı, bərpası və ya utilizasiyasına görə məsuliyyət daşıyır. Əgər Satıcıdan tullantı elektrik və elektron avadanlıqları haqqında qanunvericilik, məsələn: 2012/19/EU (WEEE) Avropa Direktivi və AI Üzv Dövlətlərində müvafiq qanunvericilik də daxil olmaqla, tətbiq olunan qanunla "tullantı" Malları və ya onların hər hansı bir hissəsinin utilizasiya etmək tələb olunarsa, Satıcı bəzi Malları tamamilə öz xərci hesabına (bütün emal və daşıma xərcləri daxil olmaqla) utilizasiya etməlidir.

15.5. Satıcı ABŞ, Satıcının ölkəsi, Müştərinin ölkəsi və Malların son təyinatı olan və/və ya Satıcı tərəfindən işin icra olunduğu ölkənin və bütün aralıq ölkələrin qanunları da daxil olmaqla, lakin bunlarla məhdudlaşmayaraq, qüvvədə olan bütün korruptsiyaya qarşı, çirkli pulların yuyulmasına və terrorizmə qarşı mübarizə qanunlarına ("Müvafiq Qanunlar") riayət etməlidir və bu sifarişlə bağlı olan və ya başqa hər hansı Müvafiq Qanunları pozmadığını və pozmayacağını təsdiq edir və buna dair zəmanət verir. Satıcının sifarişi qəbul etməsi Satıcının bütün Müvafiq Qanunlara riayət etməsinin təsdiqi hesab edilir. Satıcı dərhal, Müştəriyə qane edən, aşağıdakıları ehtiva edən effektiv bir Müvafiq Qanunlara uyğunluq/riayət etmə programını həyata keçirməli və saxlamalıdır: (i) Davranış məəcəlləsinin və ya "etik davranış məəcəlləsi"nin ("Satıcının Məcəlləsi") qəbul edilməsi; (ii) daxili mühasibat uçotu nəzarəti sisteminin və Satıcının Məcəlləsinin və Müvafiq Qanunların tələblərinə cavab verən dəqiq mühasibat uçotu, uçot və hesablamanı tərtibinə və aparılmasına imkan verən sistemin həyata keçirilməsi; (iii) Satıcı Məcəlləsinə və müvafiq qanunlara riayət olunmasını təmin etmək üçün prosedurların müəyyən edilməsi; (iv) Satıcı Məcəlləsinə və Müvafiq Qanunlara uyğunluq üzrə təlim və təhsil programının həyata keçirilməsi; (v) daxili yoxlama və uyğunluğun auditi programının həyata keçirilməsi; (vi) Satıcı Məcəlləsinin və Müvafiq Qanunların pozulması halları haqqında hesabat verilməsi sisteminin tətbiqi; və (vii) Satıcının Məcəlləsinə və ya Müvafiq Qanunları pozan işçilərin intizam cəzası prosedurunun həyata keçirilməsi. Müştəri ya özü, ya da üçüncü tərəfi cəlb etməklə və yalnız müvafiq qaydada bildiriş vermək və Müştəri və ya üçüncü tərəfin məlumatın açıqlanmamasına dair müvafiq razılaşmanı icra etməsi şərti ilə, bu cür uyğunluq programını normal iş saatları ərzində yoxlamaq hüququna malikdir.

15.6. Müştəri öz Satıcılarının Emerson Electric Co. tərəfindən hazırlanmış [Ekoloji Sosial və İdarəetmə hesabatında](#) (bu bənddə "Emerson") müəyyən edilən sosial məsuliyyət və korporativ vətəndaşlığın ümumi qəbul edilmiş prinsiplərinə əməl edəcəklərinə ümid edir (www.emerson.com/en-us/esg). Xüsusilə də, Müştəri öz Satıcılarından və onların işçilərindən [Emerson Texnicatının Davranış Məcəlləsinə daxil olan prinsiplərə riayət etmələrini](#) (www.emerson.com/documents/corporate/emerson-supplier-code-of-conduct-en-us-173520.pdf) və Emerson İşçilərin Davranış Məcəlləsinə Emerson əməkdaşlarına tətbiq olunan eyni prinsip və qaydalara [əməl etmələrinə ümid edir](#) (www.emerson.com/documents/corporate/emerson-code-of-conduct-en-1629588.pdf). Satıcı tətbiq edilə bilən Müasir Köləlik Qanunlarına riayət etməli və öz agentlərinin, podratçılarının, Satıcılarının, subpodratçılarının və alt səviyyəli Satıcılarının (birlikdə "Subpodratçılar") da bunlara riayət etməsinə təmin etməlidir. "Müasir quldarlıq qanunları" dedikdə, (i) zorakılıq və ya digər cəza növləri ("İcbari əmək") və/yaxud Müasir Köləliyin digər formaları (aşağıda müəyyən edildiyi kimi) təhlükəsi altında könüllü olmayaraq məcburi şəkildə yerinə yetirilən iş və ya xidməti qadağan edən qanunlar nəzərdə tutulur; məsələn, ABŞ və Böyük Britaniyanın 2015-ci il Müasir Köləlik Aktının 18/1589 qanunlar toplusu və (ii) müəssisələrdən öz Müasir Köləlik risklərini açıqlamasın tələb edən qanunlar, məsələn: Texnicat Zəncirlərində Kaliforniya Şəffaflığı Aktı və Avstraliyanın Müasir Köləlik Aktı 2018 (Cth). "Müasir Köləlik", müasir Köləlik Qanunlarında həmin terminə və ya eger "Müasir Köləlik" istifadə edilmirsə, oxşar terminlərə (icbari əmək kimi) verilmis addır. Satıcı, heç bir icbari əməkdən istifadə etmədiyini, öz biznesini müvafiq Müasir Köləlik Qanunlarına uyğun apardığını və Müasir Köləliklə bağlı hər hansı təhqiqat, icraat və ya mühakiməyə cəlb olunmadığını təsdiq edir. Satıcı Müştəriyə, Satıcı və ya onun Subpodratçıları tərəfindən qüvvədə olan Müasir Köləlik Qanunlarının hər hansı faktiki və ya şübhəli pozuntularında bərdə dərhal bildirməli və tələb əsasında, Müştəri müvafiq Müasir Köləlik Qanunlarına uyğunluq məqsədilə tələb edə biləcəyi hər hansı məlumat və yardımla dərhal təmin etməyə razılaşıır.

15.7. Satıcı çatdırılmış məhsulların, məhsulların hissələrinin və ya maddələrin düzəliş edilməsi və ya dəyişdirilməsi 18 dekabr 2006-cı il tarixli 1907/2006 (REACH) nömrəli Qaydaların, o cümlədən, bu Qaydanın icrası zamanı çıxarılan əlavə buraxılışlar, eləcə də, hər hansı milli qaydalar və ya digər ekvivalent qüvvədə olan qanunvericiliyin tələblərinə tam uyğunluğuna görə məsuliyyət daşıyır və yeganə cavabdeh olaraq qalır. Satıcı zəmanət verir ki, "REACH" çərçivəsindəki bütün öhdəliklər yerinə yetirilmişdir. Xüsusilə də, Satıcı, Müştəriyə çatdırılmış məhsul və ya məhsulların hissələrini təşkil edən və ya tərkibində olan hər bir kimyəvi maddənin, lazım gələrsə, əvvəlcədən qeydiyyatla alındığına və/yaxud qeydiyyatla alındığına və "REACH" çərçivəsində icazə verildiyi şərtlə, Müştərinin istifadəsi üçün də icazə verildiyinə, "REACH"-in XVII Əlavəsində nəzərdə tutulmuş istənilən məhdudiyyət şərtlərinə əməl olunduğuna, əgər müvafiq olarsa, Satıcının "REACH"-ə uyğun olaraq hər tərəfli təhlükəsizlik məlumat vərəqlərini və "REACH"-in 32 və 33-cü maddələrinə əsasən təqdim olunmalı məlumatı təmin etmək öhdəliyini yerinə yetirəcəyinə dair zəmanət verir. Satıcı "REACH" ("namizəd siyahısında" çox yüksək narahatlıq doğuran maddələr) üzrə icazə meyarlarına cavab verən maddələrin siyahısının Avropa Kimyəvi Maddələr Agentliyi tərəfindən dərc edilməsinə nəzarət etməli və Müştəriyə çatdırılmış hər hansı məhsul və ya məhsulların hissələrində namizəd siyahısına daxil edilməsi üçün rəsmi şəkildə təklif olunan maddənin olduqda, dərhal Müştəriyə məlumat verməlidir. Satıcı "REACH"-ə uyğunluğa təsir edən hər hansı dəyişikliklər barədə Müştəriyə lazımı qaydada və dərhal məlumat verməyi və "REACH"-ə uyğunluğu təmin etmək məqsədilə Müştərinin tələb etdiyi istənilən məlumatı heç bir sorğu olmadan təqdim etməyi öhdəsinə götürür. Məhsullar, məhsulların hissələri və ya maddələr yuxarıda göstərilən tələblərə uyğun qaydada təmin edilməyib təqdirdə, Müştəri ümumi və ya tək sifarişlərə xitam vermək hüququna malikdir. Satıcı Aİ hüdduları xaricində olan bir ölkədə yerləşirsə, Satıcı və Müştəri idxalçının "REACH" üzrə öhdəliklərinə görə kimin cavabdeh olacağını müzakirə etməli və əgər bu, Saticıdırsa, Satıcı "REACH"-də bu məqsəd üçün verilmis mənaaya uyğun olaraq Yeganə Nümayəndəni təyin etməlidir. Satıcı tərəfindən ümumi və ya tək sifarişlərə xitam verildiyi təqdirdə və ya milli və ya beynəlxalq "REACH"-ə uyğunluq qaydalarının Satıcı tərəfindən sübut edilmiş pozulmaları halında, Satıcı Müştərinin qanuni əsaslılığından asılı olmayaraq hər hansı iddia, məsuliyyət, itki, zərər, mühakimə və xarici məsuliyyətdən azad etməyi və uzaq tutmağı və pozuntu halında, Müştərinin əlverişsiz şəraitində əmələ gəlmiş ona dəyən istənilən və bütün zərər və itkini öz öhdəsinə götürür.

15.8. Satıcı, ISPM-15-də və başqa yerlərdə qeyd olunduğu kimi, bərk ağac qablaşdırma materialları ("SWPM") haqqında bütün Beynəlxalq Bitkilərin Mühafizəsi Konvensiyası ("IPPC") qaydalarına riayət etməlidir. Satıcı, bütün SWPM-nin IPPC loqosu, ölkə kodu, təbii bitkilərin mühafizəsi təşkilatı tərəfindən təyin edilmiş nömrə və IPPC emal kodu ilə işarələnməsini təmin etməli və buna dair müvafiq sertifikatlaşdırmanı təqdim etməlidir.

15.9. Satıcı, istər bu cür, istərsə də cihazlara daxil edilmiş şəkildə çatdırılmış batareyaların və ya akkumulyatorların tam uyğunluğuna görə, batareyalar və akkumulyatorlar və tullantı batareyaları və akkumulyatorları haqqında düzəliş edilmiş və dəyişdirilmiş Aİ Direktivi, 6 sentyabr 2006-cı il tarixli 2006/66/EC Direktivi ("Batareya Direktivi") və bütün sonrakı buraxılışlar, eləcə də, Batareya Direktivinin həyata keçirilməsi və/yaxud icrası zamanı buraxılmış bütün milli və ya yerli qaydalar və ya ekvivalent qüvvədə olan qanunvericilik (birlikdə "Batareya Qanunvericiliyi") çərçivəsindəki istənilən müvafiq öhdəliklərə cavabdehdir və yeganə cavabdeh olaraq qalır. Xüsusilə də, bütün çatdırılan batareyalar və akkumulyatorlar materiallarla bağlı qadağanlara, etikətləmə tələblərinə və tullantı batareyalarının və akkumulyatorların kənarlaşdırılması ilə bağlı tələblərə və əgər olarsa, hər hansı məlumat tələblərinə uyğun olmalıdır. Əgər Satıcı və Müştəri eyni Üzv Dövlətdə yerləşirsə, Satıcı özünün həmin Üzv Dövlətdə istehsalçı kimi qeydiyyatla alınmasını təmin etməlidir. Satıcı, Müştərinin Batareya Qanunvericiliyinə Uyğunluq haqqında standart Bəyannaməsini dolduraraq imzalamalı, bu diaqnozların düzgünlüyünü təmin etmək üçün müvafiq qeydlər aparmalıdır. Batareya və ya akkumulyatorlar yuxarıda qeyd olunan tələblərə uyğun təchiz edilməyib təqdirdə, Müştəri ümumi və ya tək sifarişlərə Saticının hesabına xitam vermək hüququna malikdir. Satıcı Akkumulyator Qanunvericiliyinin tələblərinə uyğunluğa təsir edən hər hansı dəyişikliklər barədə Müştəriyə lazımı və dərhal məlumat verməyi öhdəsinə götürür. Satıcı tərəfindən Akkumulyator haqqında qanunvericiliyin sübuta yetirilmiş pozulması halında, Satıcı, qanuni əsaslarından asılı olmayaraq, Müştərinin hər hansı iddialardan, məsuliyyətdən, itkilərdən, zərərlərdən, məhkəmə qərarlarından və xarici məsuliyyətdən azad etməyi və istənilən və bütün zərər və itkilərdən və ya pozuntu səbəbindən Müştəriyə dəyər biləcək ziyandan uzaq tutmağı öhdəlik olaraq götürür.

15.10. Satıcı Malların tərkibini əmələ gətirən hər hansı təhlükəli maddələrin qablaşdırılması, etikətlənməsi, daşınması, saxlanması və emalı ilə bağlı bütün müvafiq və təbii olunan milli və ya beynəlxalq qaydalara və/yaxud və ya təcrübə məqəllələrinə əməl etməlidir. Satıcı Müştərinin, Müqavilə çərçivəsində təchiz edilən, onu ya quraşdıran ya da işi ilə əlaqədar istifadə edən və/yaxud ya Malların hər hansı bir hissəsinin istismar edən şəxslərin sağlamlığı və ya təhlükəsizliyi üçün təhlükəli olduğu məlum olan və ya uyğun olaraq təhlükəli olduğu gözlənilən istənilən maddə haqqında, bu cür məlumatların hər hansı qüvvədə olan qanun və ya qaydalara əsasən təqdim edilib-edilməməsindən asılı

olmayaraq, tam məlumatla təmin etməlidir. Əgər belə maddələr yoxdursa, Satıcı bu barədə yazılı açıqlama verməlidir.

15.11. Müqavilədə və ya qüvvədə olan qanunvericilikdə əksi iddia olunmadığı təqdirdə, tələb əsasında, Satıcı Malların, Xidmətlərin və/ və ya Xidmətlərin məhsulunun təbii olunan bütün qanun və qaydalara uyğunluq sertifikatlarını Müştəriyə təqdim etməlidir.

15.12. Satıcı, Saticının istifadə etdiyi bütün materiallarda istifadə olunan mineralların mənşə ölkəsini izləməyə və təsdiq etməyə razılışır və ya əgər Satıcı Malları istehsal etmərsə, Satıcı, Saticı və ya istehsalçı tərəfindən Mallarda və ya Malların hissələrində istifadə olunan bütün materiallarda işlədilmiş mineralların mənşə ölkəsini izləməyi və sertifikatlaşdırmağı Malların istehsalçısından tələb etməyə razılışır və Müştərinin tələb etdiyi sənədləri və sertifikatları Munaqişəli Minerallarla bağlı Dodd-Frank Aktının 1502-ci Bölməsinə uyğun olaraq Müştərinin Qiymətli Kağızlar Birjası Komissiyasının hesabət öhdəliklərini yerinə yetirməsini təmin etmək məqsədilə dərhal Müştəriyə təqdim edir.

15.13. Satıcı beynəlxalq təchizat zəncirində iştirak etdikdə; Satıcı, onun təchizat zəncirinin təhlükəsizliyi prosedurlarının və onların həyata keçirilməsinin Aİ Səlahiyyətli İqtisadi Operator ("AEO") proqramı çərçivəsində müəyyən edilmiş meyarlara cavab verməsini və ya AEO-nun tələbləri ilə müqayisə edilə bilən olmasını və ya üstün olmasını təmin etməyi öhdəsinə götürür. Saticının uyğunluq nəzarəti AEO-nun təyin etdiyi avtomobilin yüklənməzdən əvvəl yoxlanılması üsullarını əhatə edir, lakin bunlarla məhdudlaşmır; öz yüklənmiş və boş nəqliyyat vasitələrinə etibarlı nəzarətin təmin edilməsi; avtonəqliyyat vasitələrinin qapılarının bərkidilməsi üçün sertifikatlaşdırılmış yüksək təhlükəsizlik plomblarına nəzarət və onların təbii; və biznes fərdlərinin AEO tərəfindən müəyyən edilmiş meyarlara uyğunluğunu təmin etmək də bu nəzarətə aiddir.

15.14. Bu Müqavilənin istənilən başqa hissələrində Saticının öhdəliklərini məhdudlaşdırmamaq şərtlə, Satıcı Müştərinin məxfi məlumatlarını, Müştəri və ya onun personalının hər hansı digər məlumatlarını, eləcə də, Müştərinin sistemini (bütün yuxarıda göstərilənlər birlikdə "Müştərinin Məlumatı və Sistemləri" adlandırılır) məxfi saxlamaq üçün xüsusən də ISO/IEC 27001-in ən son nəşr olunmuş versiyasında göstərilənlər başda olmaqla, ümumi qəbul edilmiş sənaye təcrübələrindən heç də az ciddi olmayan əsas təhlükəsizlik və nəzarət tədbirlərini həyata keçirməlidir. Saticıya uyğun bildiriş verildikdən sonra Müştəri Saticının strategiyaları, prosesləri, nəzarətləri və Müştərinin Məlumatları və Sistemləri ilə əlaqəli proses və nəzarətlərin daxili və/yaxud xarici auditlərinin nəticələri (birlikdə, "Saticının Prosesləri və Nəzarətləri") ilə tanış olmaq hüququna malikdir. Bu strategiyalar, proseslər, nəzarət və nəticələr Müştəri tərəfindən bu Müqavilənin icrasından əvvəl və icrası zamanı, o cümlədən Saticının, Müştərinin Məlumatlarına və sistemlərinə təsir göstərə biləcək hər hansı təhlükəsizlik hadisəsindən dərhal sonra nəzərdən keçirilə bilər. Hər hansı belə təhlükəsizlik hadisəsi aşkar edildikdə, Satıcı iyirmi dörd (24) saat ərzində hadisə və onun Müştərinin məlumat və sistemlərinə təsirinə xarakter haqqında Müştəriyə məlumat verməlidir. Bundan əlavə, Müştəri öz vəsaiti hesabına Saticının prosesləri və nəzarəti üzərində üçüncü tərəfin müstəqil auditini yerindəcə həyata keçirmək hüququna malikdir. Müştərinin tələbi ilə, yerində audit əvəzinə, Satıcı, Müştəri tərəfindən təqdim edilmiş audit sorğusunu aldıqdan sonra iyirmi (20) gün ərzində Saticının məxfilik proqramı ilə bağlı Müştərinin təqdim etdiyi həmin audit sorğusunu doldurmağa razılışır. Satıcı, Müştəri tərəfindən və ya informasiya təhlükəsizliyi proqramının auditləri tərəfindən müəyyən edilmiş bütün zəruri təhlükəsizlik tədbirlərini təbii etməyi öhdəsinə götürür.

15.15. Satıcı, şübhəli/saxta, süni və keyfiyyətsiz malların ("CFSP") çatdırılmasının Müştəridə xüsusi narahatlıq doğuracağı barədə məlumatlandırılır. Əgər bu Müqavilənin əhatə etdiyi hər hansı hissələr istehsalçının hissə nömrəsindən istifadə edilməklə və ya məhsulun təsvirindən istifadə edilməklə təsvir edilirsə və/yaxud sənaye standartından istifadə edilməklə göstərilirsə, Satıcı, Saticı tərəfindən təchiz edilmiş hissələrin istehsalçının müvafiq pasportu, təsviri və/yaxud sənaye standartının ən son versiyasının bütün tələblərinə cavab verməsini təmin etməyə görə məsuliyyət daşıyır. Satıcı Malların istehsalçısı deyilsə, Satıcı, bu Müqavilə çərçivəsində təchiz edilmiş hissələrin orijinal avadanlıq istehsalçısı ("OEM") tərəfindən istehsal olunduğunu və istehsalçının müvafiq pasportuna və ya sənaye standartına uyğun olduğunu təmin etmək üçün bütün məqbul səyləri göstərməlidir. Satıcı bu bəndin tələblərinə cavab verməyən bir hissə təmin etmək istəyirsə, Satıcı həmin ehtiyat hissələrini Müştəriyə göndərməzdən əvvəl hər hansı istisnalar barədə Müştəriyə məlumat verməli və onun yazılı razılığını almalıdır. Şübhəli/saxta hissələr bu Müqavilə çərçivəsində təchiz edilərsə və ya bu Müqaviləyə əsasən çatdırılmış Məhsulların hər hansı birində aşkar edilərsə, belə hissələr Müştəri və/yaxud ya OEM tərəfindən utilitizasiya oluna və Saticıya geri qaytarıla bilər. Satıcı bu cür şübhəli/saxta hissələri dərhal Müştəri üçün məqbul olan hissələrlə əvəz etməlidir və Saticı, sözügedən hissələrin çıxarılması və dəyişdirilməsi ilə bağlı Müştərinin daxili və xarici xərcləri daxil olmaqla, lakin bununla məhdudlaşmayaraq, bütün xərcləri qarşılamalıdır. Müştərinin bu sənəddə təsvir olunan tədbirləri cari Müqavilədə Müştəri və Saticı arasında razılaşdırılmış hər hansı digər müddə ilə məhdudlaşmır. Müştərinin tələbi ilə, Saticı bütün çıxarılan saxta hissələri Müştəriyə qaytarmalıdır ki, Müştəri əlavə araşdırma məqsədilə bu cür hissələri öz hökumətindəki müştəriyə ötürə bilsin. Satıcı razılışır ki, bu cür detalları

saxta olduğunu göstərən GİDEP (Hökumət və Sənaye Məlumat Mübadiləsi Proqramı) xəbərdarlığı kimi hər hansı hökumət və ya kvazi-hökumət direktivi Saticının hissələri arasında saxta hissələrin olduğuna dair yekun sübut hesab edilməlidir. CFSI riskini azaltmaq məqsədilə, Müştəri Saticıdan, şübhəli CFSI-lərin qarşısının alınması, aşkar edilməsi və aradan qaldırılması üzrə sənədləşdirilmiş prosesini Saticının keyfiyyət təminatı proqramına təqdim etməklə bu riski qəbul etməsini tələb edir.

15.16. Saticının bu 15-ci Maddənin tələblərinə riayət etməsi Müqavilənin mahiyyətini təşkil edir və bu 15-ci Maddə üzrə öhdəliklərin yerinə yetirilməməsi Müqavilənin əhəmiyyətli dərəcədə pozulmasını təşkil edir.

16. MÜŞTƏRİ QRUPUNUN BİNALARINDA XİDMƏTLƏR. Əgər Müqavilə çərçivəsində, Saticıdan Müştəri Qrupuna məxsus və ya bu Qrup tərəfindən zəbt edilmiş binalarda Xidmətləri təmin etmək tələb olunursa: (i) Saticı subpodratçılarının və onların müvafiq işçilərinin və agentlərinin bütün tətbiq olunan sağlamlıq, təhlükəsizlik və ekoloji qaydalar, digər qaydalar, praktika məcəllələri və bu cür binalarda qüvvədə olan qanun tələblərinə əməl etmələrini təmin etməlidir, və (ii) Saticının və onun bu cür Xidmətləri həyata keçirən subpodratçılarının işçisi Müştəri üçün heç bir xərc yaranmamaq şərtlə, Saticı tərəfindən bütün zəruri fərdi qoruyucu mühafizə vasitələri (o cümlədən, lakin bunlarla məhdudlaşmayaraq, zəruri təhlükəsizlik ayaqqabıları və qoruyucu şlemlər) ilə təmin edilməlidir. Saticının bu 16-cı Maddənin tələblərinə əməl etməsi Müqavilənin mahiyyətini təşkil edir və bu 16-cı Maddə üzrə öhdəliklərin yerinə yetirilməməsi Müqavilənin əhəmiyyətli dərəcədə pozulmasını təşkil edir.

17. SİĞORTA. Müqavilədə başqa cür nəzərdə tutulmazsa, Saticı öz xərci və öz hesabına sığortanı Müqavilənin icrası zamanı tam qüvvədə və təsirdə əldə etməli və saxlamalıdır. Bu sığorta məhsul öhdəliyini və hər hadisə üzrə ən azı 5.000.000.00 ABŞ dolları məbləğində ümumi öhdəliyi əhatə etməlidir. Bütün bu cür strategiyalar Müştəriyə, sığorta şərtlərinin ləğvi, uzadılmaması və ya əhəmiyyətli dərəcədə dəyişməsi barədə ən azı otuz (30) gün əvvəl yazılı bildiriş təqdim etməyi nəzərdə tutmalı və Müştərinin adını əlavə sığortalı şəxs kimi göstərməlidir. Müştərinin tələbi ilə Saticı Müştəriyə, bu cür təminatı təsdiq edən sertifikat və ya sığorta şəhadətnamələri təqdim etməlidir. Saticı, Müştərinin əlavə sığortalı kimi qeyd olunduğu adekvat sığortanı həyata keçirməyi dayandırdığı halda, Müştəri, özünün ləğvetmə seçimi barədə Saticıya yazılı bildiriş verməklə, bu sifariş dərhal xitam verə bilər.

18. FORS-MAJOR HADİSƏLƏR Müştəri və Saticı tətilər, lokautlar və ya digər əmək mübahisələri, yanğınlar, təbii fəlakətlər və ya cari Müqavilənin bağlanması zamanı gözlənilməyən və məqbul nəzarətdən kənar digər səbəblərə görə hər hansı gecikmə və ya öhdəliklərin yerinə yetirilməməsinə görə məsuliyyət daşımır; təsirə məruz qalan tərəf təsirə məruz qalmayan tərəfi gecikmənin və ya gözlənilən gecikmənin hər hansı belə fors major səbəbi barədə, həmin hadisənin başlanmasından dərhal sonra xəbərdar etməli və vəziyyətdən asılı olaraq, fors major təsirinə məruz qalan tərəf çatdırılmaları mümkün olduğu qədər tez həyata keçirmək və ya qəbul etmək üçün cəhd göstərməlidir. Fors-major hadisəsinin baş verdiyi tarixdən etibarən beş (5) gün ərzində, zərərçəkmiş tərəf belə bir hadisənin baş verdiyini təsdiq edən müvafiq orqanlar tərəfindən verilmiş sənədi qarşı tərəfə göndərməlidir. Əgər Müştəri, Saticının çatdırılmasında gecikmə və ya gözlənilən gecikmənin Müştərinin istehsal qrafiklərini yerinə yetirmək qabiliyyətinə xələf gətirə biləcəyini və ya başqa şəkildə Müştərinin əməliyyatlarına mane ola biləcəyini və bu gecikmənin on (10) gündən çox müddətə davam edə biləcəyini hesab edərsə, bu halda Müştəri, öz istəyi ilə və Saticı qarşısında heç bir məsuliyyət daşımadan bu sifariş dərhal xitam verə bilər. Məhsulda çatışmazlıq yarandıqda, Saticı, Malların ümumi həcmi Müştəri ilə Saticının digər müştəriləri arasında, əgər varsa, ədalətli və bərabər şəkildə bölüşdürməyə razılaşır.

19. DİGƏR HALLAR

19.1. Saticı, Müqavilə ilə əlaqədar Saticının binasına planlaşdırılan səfərləri barədə əvvəlcədən Müştəriyə məlumat verməlidir və Müştərinin nümayəndələri bütün belə ziyarətlərdə iştirak etmək hüququna malikdirlər. Müqavilə ilə əlaqədar Saticı ilə Müştərinin öz müştərisi/son istifadəçisi arasında bütün ünsiyyətə Müştəri vasitəsilə təmin edilməli və Saticı, Müqavilə ilə əlaqədar Müştərinin öz müştərisindən / son istifadəçisindən aldığı bütün mesajlar (o cümlədən, onların surətləri/sifrləri) barədə dərhal Müştəriyə məlumat verməlidir.

19.2. Maddə 3 (Keyfiyyət və Zəmanətlər), Maddə 4 (Qiymət və Ödəniş), Maddə 6 (Çatdırılma və Mülkiyyət Hüququ), Maddə 8 (Xitam və Dayandırma), Maddə 9 (Əvəzini Ödəmə), Maddə 11 (Proqram Təminatı), Maddə 12 (İntellektual Mülkiyyət), Maddə 13 (Məxfilik), Maddə 14 (Məlumatların Mühafizəsi), Maddə 15 (Qanunlara, Qaydalara və s.Uyğunluq/ Riayət etmə), Maddə 17 (Sığorta), bu Maddə 19.2, Maddə 19.5, Maddə 20 (Qanunvericilik)-nin şərtləri, bu sifarişin xitamından, ləğvindən və ya müddətinin başa çatmasından sonra da qüvvədə qalır.

19.3. Bu Müqavilənin hər hansı bir hissəsinin qeyri-qanuni, etibarsız və ya icra edilməz olduğu aşkar edilərsə, digər hissələr tam qüvvədə qalmalıdır.

19.4. Tərəflər, müqavilə bağlamaq, müqavilənin idarə edilməsi, elektron mənbə/təchizat, inventarın idarə edilməsi, elektron məlumat mübadiləsi və elektron qaimə-fakturanın təqdim edilməsini ehtiva edən, lakin bununla məhdudlaşmayan "Elektron Ticarət" fəaliyyətlərində iştirak etməyə razılaşırlar.

Elektron Ticarət məqsədləri ilə, tərəflər arasında göndərilən hər hansı elektron ismarıç, hər hansı elektron müqavilə, hər hansı elektron bildiriş və ya istənilən digər elektron tranzaksiya qeydi (hər biri "Elektron Qeyd" adlanır) ola biləcək hər hansı elektron qeyd aşağıdakı kimi hesab olunmalıdır: (a) "yazılı" və "yazılmı"; (b) Elektron qeydi imzalamaq niyyəti olan şəxs tərəfindən, həmin şəxsə aid olan adı və ya digər identifikatoru hər hansı belə bir Elektron Qeydə yerləşdirdikdə və ya həmin şəxsin adından yerləşdirilməsinə səbəb olduqda "imzalanmış"; və (c) biznesin normal gedişində yaradılmış və saxlanılan Elektron Qeyddən çap edilmiş orijinal biznes qeydi.

19.5. www.emersonsuppliers.com/Pages/Home.aspx saytıdan əldə oluna bilən bu ümumi alqı-satqı şərtlərinin Müştəri tərəfindən Azərbaycan dilinə tərcüməsini, tərəflər bu şərtlərin rəsmi tərcüməsi kimi qəbul edirlər və əgər yerli məhkəmələr və ya səlahiyyətli orqanlar bu ümumi satınalma şərtlərinin Azərbaycan dilindəki versiyasının olmasını tələb edərsə, Saticı bu şərtlərin belə versiyasını bu ingilis versiyasının dəqiq tərcüməsi kimi qəbul etməyə razılaşır. Bu ümumi satınalma şərtlərinin Azərbaycan və ingilis versiyası arasında ziddiyyət yaranarsa, müvafiq məcburi qanunlar başqa cür tələb etmədiyi halda, ingilis versiyası üstünlük təşkil etməlidir.

20. TƏTBİQ OLUNACAQ QANUNVERİCİLİK Müqavilə, Malların Beynəlxalq Ticarətinə dair Müqavilələr haqqında 1980-ci il Vyana Konvensiyasının belə qanunlara hər hansı təsiri istisna olmaqla və qanunla icazə verilən maksimum dərəcədə Azərbaycan Respublikasının qanunlarına uyğun olaraq, bütün aspektlərdə şərh edilməlidir və hər hansı digər yurisdiksiyanın qanunlarına tətbiq oluna biləcək hər hansı qanun və ya qaydaların ziddiyyətini nəzərə almamalıdır. Müqavilədən irəli gələn bütün mübahisələr Azərbaycan İqtisad Məhkəmələrinin xüsusi yurisdiksiyasına tabedir.